

**SIERRA DE MARQUETERÍA DE PRECISIÓN
MODELO: SC16CE/SC21CE/SC30CE
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

CARACTERÍSTICAS

- * El cabezal se puede inclinar 40° (SC30CE y SC21CE) / 36° (SC16CE) a la izquierda y 45° a la derecha (SC30CE y SC16CE) / 40° (SC21CE), lo que significa que se inclina la hoja en lugar de la mesa, para un mejor control de la pieza, mayor precisión y comodidad.
- * El brazo superior se levanta permitiendo cambios rápidos y fáciles de las hojas de sierra, una importante ventaja en trabajos con gran número de cortes interiores.
- * Capacidad de corte de 50 mm de espesor.
- * Cambios rápidos de la hoja, sistema de fijación sin herramientas auxiliares.
- * Controles de velocidad y tensión de fácil acceso.
- * Soplador de polvo incorporado.
- * Colector de polvo de 63 mm (2-1/2").

ESPECIFICACIONES

Modelo	SC16CE	SC21CE	SC30CE
Tensión nominal	220-240V~	220-240V~	220-240V~
Frecuencia nominal	50Hz	50Hz	50Hz
Velocidad nominal	400-1400 carreras/mi	400-1550 carreras/min	400-1550 carreras/min
Potencia nominal	1,5A(345W)	1,5A(345W)	1,5A(345W)
Corte de sierra máx.	90°/51 mm	90°/51 mm	90°/51 mm
Escote	408 mm	535 mm	764 mm
LpA (presión acústica)	67 dB(A)	67 dB(A)	67 dB(A)
LwA (potencia acústica)	80 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Peso	24,5 Kg	29,5 Kg	44,0 Kg

Scies Miniatures Sàrl
Z.I. Les Plans-Praz
1337 VALLORBE
SUIZA
E-mail: pegas@scies.ch



Instrucciones Originales Versión 01 2016

**PRÄZISIONS-DEKUPIERSÄGE
MODELL: SC16CE/SC21CE/SC30CE
EINRICHTUNGS- und WARTUNGSHANDBUCH**

FUNKTIONEN

- * Der Maschinenkopf ist um 40 Grad (SC30CE & SC21CE) / 36 Grad (SC16CE) nach links und um 45 Grad (SC30CE & SC16CE) / 40 Grad (SC21CE) nach rechts neigbar. Das bedeutet, dass sich das Sägeblatt neigt, nicht der Tisch, wodurch das Werkstück immer horizontal auf der Tischplatte aufliegt und sich beim Bearbeiten besser kontrollieren lässt. Dies führt zu höherer Präzision und maximalem Komfort und Bequemlichkeit für den Anwender.
- * Der obere Arm kann für den einfachen und schnellen Wechsel des Sägeblatts angehoben werden: ein echter Vorteil bei Arbeiten mit häufigen Innenschnitten
- * 50 mm Schneidstärke
- * Schneller Sägeblattwechsel durch Flügelschrauben.
- * Einfacher Zugriff auf die Geschwindigkeits- und Spannungsregler
- * Integriertes Staubgebläse
- * Absaugstutzen Ø 63 mm

TECHNISCHE DATEN

Modell	SC16CE	SC21CE	SC30CE
Netzspannung	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Geschwindigkeit	400-1400 Hübe/Min	400-1550 Hübe/Min	400-1550 Hübe/Min
Aufnahmeleistung	1,5 A (345 W)	1,5 A (345 W)	1,5 A (345 W)
Max. Schnitthöhe	90°/51 mm	90°/51 mm	90°/51 mm
Max. Längsdurchlass	408 mm	535 mm	764 mm
Lpa (Schalldruck)	67 dB(A)	67 dB(A)	67 dB(A)
Lwa (Schalleistung)	80 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Gewicht Netto	24,5 kg	29,5 kg	44,0 kg

Scies Miniatures Sàrl
Z.I. Les Plans-Praz
1337 VALLORBE
SCHWEIZ
E-mail : pegas@scies.ch

Originalanleitung Version 01 2016



VORWORT

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Pegas®-Dekupiersäge entschieden haben. Sie haben die richtige Wahl getroffen! Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesen hochwertigen Werkzeugen. Die Dekupiersäge wurde vor dem Versand ausführlich geprüft und inspiziert und bei richtiger Anwendung und Wartung wird sie Ihnen viele Jahre verlässliche Dienste leisten. Für die optimale Leistung und den störungsfreien Betrieb, und damit Sie möglichst viel von Ihrer Investition profitieren können, lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Inbetriebnahme bitte aufmerksam durch. Bewahren Sie dieses Handbuch bitte zum Nachschlagen auf.

GEWÄHRLEISTUNG

Innerhalb von zwei (2) Jahren ab dem Kaufdatum, gewährleisten wir, nach Vorlage des Originalkaufbelegs, die Reparatur oder den Austausch von Originalteilen oder Teilen, die nach Überprüfung Verarbeitungs- oder Materialfehler aufweisen. Diese Gewährleistung gilt jedoch nicht für Verschleißteile. Dem im Rahmen der Gewährleistung eingesendeten Produkt muss der Originalkaufbeleg beiliegen, aus dem das Modell und die Seriennummer hervorgehen. Der Rücksendung ist zudem eine Erläuterung bezüglich der Reklamation oder des angenommenen Verarbeitungs- oder Materialfehlers beizulegen.

SICHERHEITSHINWEISE

- 1 - Ordentlicher Arbeitsbereich
 - Unaufgeräumte Bereiche und Werkbänke bergen Verletzungsgefahren
- 2 - Auf das Umfeld des Arbeitsbereichs achten
 - Werkzeuge niemals dem Regen aussetzen.
 - Werkzeuge nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
 - Der Arbeitsbereich muss gut ausgeleuchtet sein.
 - Keine Werkzeuge in der Nähe entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
- 3 - Schutz gegen elektrische Schläge
 - Körperkontakt mit geerdeten Flächen/Bereichen vermeiden.
- 4 - Keine Personen im Arbeitsbereich
 - Personen, insbesondere Kinder, die nicht mit der Arbeit betraut sind, dürfen weder das Werkzeug noch die Verlängerungsschnur berühren, und sie dürfen den Arbeitsbereich nicht betreten.
- 5 - Nicht benutzte Werkzeuge einlagern
 - Nicht benutzte Werkzeuge müssen an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- 6 - Keine starke Kraft aufwenden
 - Die Arbeit lässt sich besser und schneller in der beabsichtigten Geschwindigkeit ausführen.
- 7 - Das richtige Werkzeug verwenden
 - Niemals kleine Werkzeuge anstelle von Hochleistungswerkzeugen verwenden.
 - Werkzeuge ausschließlich für den beabsichtigten Zweck verwenden.
- 8 - Die richtige Kleidung
 - Niemals lose Kleidung oder Schmuck tragen, beides kann sich in den beweglichen Teilen verfangen.
 - Bei Arbeiten im Freien wird rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
 - Langes Haar mit einem Netz schützen/zusammenbinden.
- 9 - Schutzausrüstung verwenden
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Tragen Sie eine Gesichts- oder Staubmaske.
 - Tragen Sie Ohrenschutz.
 - Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
- 10 - Anschluss des Staubabsaugvorrichtung
 - Das Werkzeug ist für den Abschluss von Staubabzug- und Abscheidevorrichtungen vorgesehen.

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar la sierra de marquetería Pegas®. ¡Ha tomado la decisión correcta! Esperamos que disfrute con esta máquina de alta calidad que ha sido cuidadosamente probada e inspeccionada antes de ser embalada. Un uso y mantenimiento adecuados le proporcionarán años de excelente servicio. Para garantizar un correcto funcionamiento y un aprovechamiento máximo de su inversión, por favor lea atentamente estas indicaciones antes de la instalación y puesta en marcha. Mantenga siempre a mano este manual para futuras consultas.

GARANTÍA

Durante 2 años desde la fecha de adquisición, con el comprobante de compra, las piezas originales o piezas que, tras ser examinadas, muestren defectos en su fabricación están sujetas a garantía de reparación o sustitución, excepto aquellas sometidas a desgaste. Junto con la devolución del producto cuya garantía se reclama, debe adjuntarse copia del comprobante de compra, donde se indique claramente modelo y número de serie de la unidad, deberá incluirse además una explicación de la reclamación o del presunto defecto del material o fabricación.

NORMAS DE SEGURIDAD

- 1 - Mantenga despejada la zona de trabajo
 - Áreas de trabajo y bancos desordenados suelen provocar accidentes.
- 2 - Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo
 - No exponga las máquinas a la lluvia.
 - No use la sierra de marquetería en lugares húmedos o mojados.
 - Ilumine adecuadamente el área de trabajo.
 - No utilizar en presencia de líquidos o gases inflamables.
- 3 - Protéjase contra descargas eléctricas
 - Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra
- 4 - Mantenga alejadas a otras personas
 - No permita que las personas, especialmente niños, que no participan en el trabajo toquen la máquina o el cable de alimentación y manténgalos alejados de la zona de trabajo.
- 5 - Almacene las máquinas que no utilice
 - Cuando no están en uso, las maquinarias deben guardarse en un lugar seco, bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- 6 - No fuerce la maquinaria
 - Realizará mejor el trabajo y con mayor seguridad usándola a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- 7 - Utilice la herramienta adecuada
 - No fuerce a una herramienta pequeña a realizar el trabajo de una herramienta pesada.
 - No utilice herramientas para fines no previstos
- 8 - Utilice ropa de trabajo adecuada
 - No use prendas holgadas ni joyas que puedan engancharse en las piezas móviles de la máquina.
 - Se recomienda calzado antideslizante para el trabajo al aire libre.
 - Use un protector de cabello para sujetar el pelo largo.
- 9 - Use equipo de protección
 - Use gafas de seguridad.
 - Utilice máscara o mascarilla antipolvo.
 - Utilice protector de oídos.
 - Use guantes de seguridad.
- 10 - Conecte el equipo de extracción de polvo
 - La herramienta dispone de conexión para equipo de aspiración y recogida de polvo; asegúrese de que está conectada y de que es usada adecuadamente.
- 11 - No maltrate el cable
 - Nunca tire del cable para desconectarlo de la toma. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y

los bordes cortantes.

- 12 - Asegure la pieza de trabajo
 - Cuando sea posible, emplee gatos o sargentos para sujetar el trabajo. Es más seguro que utilizar la mano.
- 13 -No se estire
 - Mantenga una postura adecuada y equilibrada en todo momento.
- 14 -Conserve las herramientas con cuidado
 - Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un mejor funcionamiento y mayor seguridad.
 - Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.
 - Inspeccione periódicamente los cables y si hay algún daño, hágalo reparar por un servicio técnico autorizado.
 - Inspeccione los cables de extensión y cámbielos si están dañados.
 - Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceites o grasas.
- 15 -Desconecte la máquina
 - Cuando no esté en uso, antes iniciar un servicio y al cambiar accesorios como cuchillas, desconecte la herramienta de la red eléctrica.
- 16 - Retire las llaves de ajuste
 - Convierta en hábito comprobar que las llaves de servicio se han retirado antes del encendido.
- 17 - Evite arranques involuntarios
 - Compruebe que el interruptor está en la posición "off" antes de enchufar.
- 18 - Utilice alargaderas de cable específicas para aire libre
 - Cuando usa use la máquina al aire libre, utilice únicamente cables diseñados para su uso en exteriores y así señalados.
- 19 - Permanezca alerta
 - Tenga cuidado con lo que está haciendo, use el sentido común y no opere con la sierra de marquetería cuando esté cansado.
- 20 - Compruebe si hay partes dañadas
 - Antes de cada uso de la máquina, debe comprobarla cuidadosamente para identificar si funcionará correctamente y realizará adecuadamente su función.
 - Compruebe si hay desalineación o atasco en las partes fijas, móviles o montadas, piezas rotas, o cualquier otro aspecto que pueda afectar a su funcionamiento.
 - Un protector o cualquier otra pieza que esté dañada debe repararse o reemplazarse por un servicio técnico autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.
 - Haga reemplazar los interruptores defectuosos por un servicio técnico autorizado.
 - No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no la enciende y la apaga con normalidad.
- 21 - Advertencia
 - El uso de cualquier accesorio o dispositivo que no sea recomendado en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones personales.
- 22 - Haga que su sierra de marquetería Pegas® sea reparada por una persona cualificada
 - Esta máquina eléctrica cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado y con recambios originales, lo contrario puede dar lugar a peligros considerables para el usuario.

Diese müssen angeschlossen und richtig genutzt werden.

- 11 - Nicht am Kabel ziehen
 - Niemals am Kabel ziehen, um es vom Sockel zu trennen. Das Kabel nicht in der Nähe von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten verlegen.
- 12 - Sichere Arbeitsweise
 - Das Werkstück, wo möglich, mit Klammern oder einem Schraubstock sichern. Das ist sicherer, als es mit der Hand festzuhalten.
- 13 - Nicht übergreifen
 - Stets auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten.
- 14 - Sorgsamer Umgang mit Werkzeugen
 - Scharfe und saubere Werkzeuge arbeiten besser und sicherer.
 - Die Anweisungen zum Schmieren und Umrüsten beachten.
 - Werkzeugschnüre/Kabel regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung in einer autorisierten Werkstatt instand setzen lassen.
 - Verlängerungsschnüre regelmäßig überprüfen und ggf. austauschen.
 - Die Hände müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein.
- 15 - Werkzeuge vom Stromnetz trennen
 - Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, vor Wartungsarbeiten und dem Umrüsten von Zubehör, z. B. das Sägeblatt, muss es vom Stromnetz getrennt werden.
- 16 - Einstellschlüssel entfernen.
 - Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs stets, dass alle Einstellschlüssel entfernt wurden.
- 17 - Unabsichtliches Einschalten vermeiden
 - Beim Einstecken des Stromkabels muss der Schalter in der Stellung "Off" (Aus) sein.
- 18 - Außenverlängerungskabel verwenden
 - Wenn das Werkzeug im Freien verwendet wird, dürfen ausschließlich entsprechende Außenverlängerungskabel verwendet werden.
- 19 - Aufmerksam bleiben
 - Achten Sie auf Ihre Arbeit, nutzen Sie den gesunden Menschenverstand, und verwenden Sie niemals das Werkzeug, wenn Sie müde sind.
- 20 - Beschädigte Teile austauschen
 - Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass es fehlerfrei entsprechend dem beabsichtigten Zweck arbeitet.
 - Die Ausrichtung der beweglichen Teile, die Befestigung beweglicher Teile, defekte Teile, die Montage und andere Bedingungen können sich nachteilig auf den Betrieb auswirken.
 - Defekte Schutzbleche oder andere beschädigte Teile müssen von einem autorisierten Servicecenter instand gesetzt oder ausgetauscht werden, sofern nicht anderweitig in diesem Handbuch angegeben.
 - Die Instandsetzung defekter Teile muss einem autorisierter Servicecenter überlassen werden.
 - Das Werkzeug nicht verwenden, wenn sich der Schalter nicht aus- und einschalten lässt.
- 21 - Warnung
 - Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbauten abweichend von dem Empfehlungen in diesem Handbuch besteht die Gefahr von Personenschäden.
- 22 - Das Werkzeug nur von qualifizierten Personen instand setzen lassen
 - Dieses elektrische Werkzeug entspricht den relevanten Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind qualifizierten Personen vorbehalten und dürfen nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, sonst bestehen erhebliche Gefahren für den Anwender.



WARNING Die nachstehenden Symbole verweisen auf die richtigen Sicherheitsverfahren bei der Verwendung dieser Maschine hin.



Nicht mit den Fingern in das Sägeblatt reichen.



Elektrische Abfallprodukte dürfen niemals im Hausmüll entsorgt werden. Diese Produkte müssen, wo möglich, aufbereitet werden. Wenden Sie sich diesbezüglich an die zuständige Behörde oder an den Händler.



Tragen Sie eine Staubmaske



Trennen Sie die Maschine vor
Wartungsarbeiten vom Stromnetz



Tragen Sie Augenschutz



Lesen Sie das Handbuch und die
Sicherheitshinweise vor der
Inbetriebnahme



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe



ADVERTENCIA Los símbolos siguientes le indican que siga los procedimientos correctos de seguridad al usar esta máquina



Mantenga los dedos alejados de la hoja de sierra



Protección del medio ambiente
Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Recíclelos en las instalaciones correspondientes. Consulte a las autoridades locales o al distribuidor acerca del reciclado.



Debe usarse mascarilla antipolvo



Desconecte de la red eléctrica antes
de poner en marcha



Debe usarse protección para los ojos



Lea por completo el manual y las
instrucciones de seguridad antes de su
uso



Debe usarse protección para los oídos.



Deben usarse guantes de seguridad

CE EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Scies Miniatures Sàrl
Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND

declare in sole responsibility that the equipment
Equipment : Scroll Saw

is in conformity with the following standards or standardized documents
EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3
In accordance with the stipulations of the guidelines:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

Authorized representative established within the EU
Company Name : Scies Miniatures Sàrl
Company Address : Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND
Person responsible for compiling the technical file established within the EU
Name, Surname : Roger Favre
Address : Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND
This declaration is based on:
Third party testing, performed by the Notified Body TÜV Rheinland LGA Products GmbH



Year of affixing CE marking: 2016

Signature
Name, Surname : Roger FAVRE
Position/ Title : Managing Director
Date : 20.04.2016

CE EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Scies Miniatures Sàrl
Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND

declare in sole responsibility that the equipment
Equipment : Scroll Saw

is in conformity with the following standards or standardized documents
EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3
In accordance with the stipulations of the guidelines:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

Authorized representative established within the EU
Company Name : Scies Miniatures Sàrl
Company Address : Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND
Person responsible for compiling the technical file established within the EU
Name, Surname : Roger Favre
Address : Z.I. Les Plans-Praz 1337 VALLORBE SWITZERLAND
This declaration is based on:
Third party testing, performed by the Notified Body TÜV Rheinland LGA Products GmbH



Year of affixing CE marking: 2016

Signature
Name, Surname : Roger FAVRE
Position/ Title : Managing Director
Date : 20.04.2016

DESEMBALAJE Y MANIPULACIÓN

Extraiga cuidadosamente la unidad y sus componentes de su embalaje y compruebe con la Relación de Contenido que se presenta abajo si hay elementos faltantes o dañados.

Levante la sierra de marquetería sujetando por la parte frontal de la mesa y por el motor.

CORRECTO



INCORRECTO



NOTA: Por favor, informe inmediatamente a su distribuidor de cualquier elemento faltante o dañado.

RELACION DE CONTENIDO

- Sierra de Marquetería x 1
- Tuerca hexagonal x 8
- Pie de nivelación x 4
- Llave Allen de 3 mm x1
- Juego de hojas de sierra Pegas® x 1
- Kit de servicio x 1
- Fusible de 5 AMP x 1
- Manual x 1
- Guía Pegas® de selección de las hojas de sierra x 1



SOPORTES OPCIONALES

- Soporte SCP16ST
- Soporte SCP21ST
- Soporte SCP30ST



AUSPACKEN UND TRANSPORT

Nehmen Sie die Maschine aus der Versandverpackung und überprüfen Sie die Einheit und ihre Komponenten auf fehlende oder beschädigte Teile. Ziehen Sie die nachstehende Übersicht heran.

Heben Sie die Maschine vorne am Tisch und hinten am Motor an.

RICHTIG



FALSCH



- **HINWEIS:** Informieren Sie Ihren Händler unverzüglich über beschädigte oder fehlende Teile.

VERPACKUNGSGEHALT

- Dekupiersäge x 1
- Sechskantmutter x 8
- Nivellierfuß x 4
- 3-mm-Sechskantschlüssel x 1
- Pegas®-Sägeblattsatz x 1
- Wartungssatz x 1
- 5-A-Sicherung x 1
- Handbuch x 1
- Pegas® Sägeblatt-Auswahldiagramm x 1



OPTIONALES MASCHINEN-UNTERGESTELL

- SCP16ST-Ständer
- SCP21ST-Ständer
- SCP30ST-Ständer



INSTALLATION UND MONTAGE

Wir empfehlen die Installation der Dekupiersäge auf dem spezifischen Untergestell:

SCP16ST-Ständer für SC16CE

SCP21ST-Ständer für SC21CE

SCP30ST-Ständer für SC30CE

Die Maschine kann auch mithilfe der beiliegenden Nivellierfüße auf einem soliden und stabilen Tisch oder einer Werkbank montiert werden. Allerdings empfehlen wir für eine sichere Installation die Verschraubung auf dem Tisch bzw. der Werkbank.

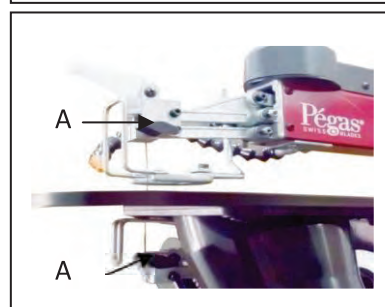


EINBAU ODER WECHSEL DER SÄGEBLÄTTER



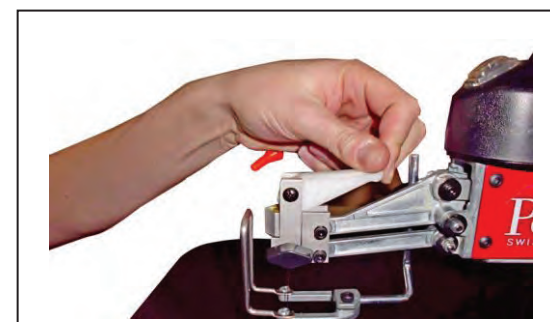
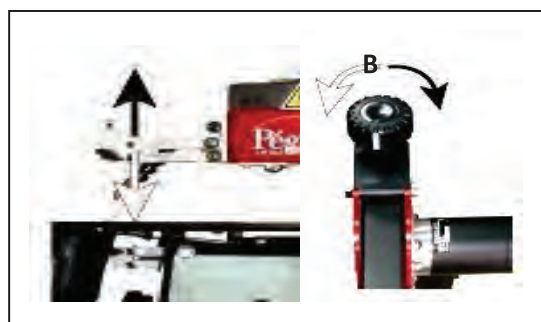
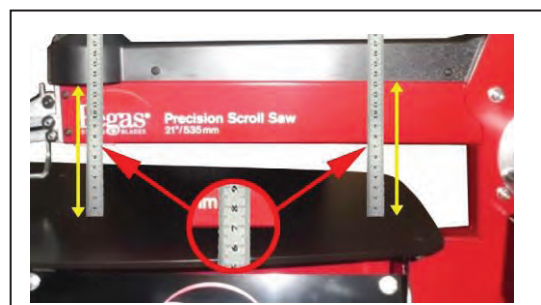
Die Maschine vor der Montage oder dem Wechsel der Sägeblätter immer abschalten und vom Stromnetz trennen.

1. Den Spannhebel nach vorne legen, um die Blattspannung zu lösen.
2. Die Daumenschrauben **A** an den oberen und unteren Blattbefestigungen lösen.
3. Das Blatt herausnehmen und die Parallelität zwischen Tisch und Arm überprüfen; siehe Abbildung.
4. Das neue Blatt befestigen, bis der Arm in der oberen Stellung ist. Den Arm in die normale Stellung zurückführen, das Blatt in die Tischöffnung führen und im Schlitz ausrichten.
5. Den Spannhebel zurückschieben, um das Blatt einzuspannen.
6. Die Sägeblattspannung ggf. mit dem Knopf **B** justieren.



SÄGEBLATT AUSWAHL

Ziehen Sie bitte das der Maschine beiliegende Pegas®-Sägeblattauswahldiagramm heran.



INSTALACIÓN Y MONTAJE

Se recomienda instalar la sierra de marquetería en su soporte específico:

Soporte SCP16ST para SC16CE

Soporte SCP21ST para SC21CE

Soporte SCP30ST para SC30CE

Es posible instalar la sierra de marquetería en una mesa o un banco sólido y estable apoyándose sobre los pies de nivelación suministrados con la máquina.

En cualquier caso, recomendamos atornillar la máquina sobre el banco o mesa de trabajo para una instalación más firme.

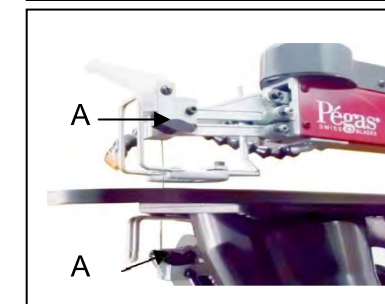
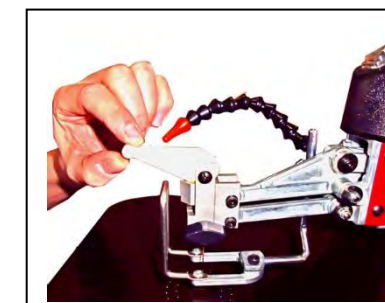


INSTALAR O CAMBIAR LAS HOJAS DE SIERRA



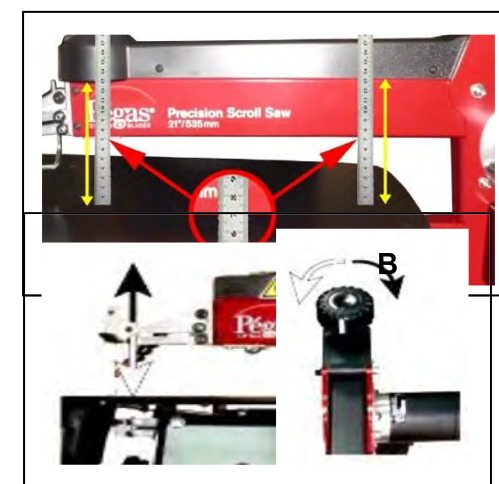
Apague y desenchufe siempre la máquina antes de instalar o cambiar las hojas de sierra.

1. Mueva la palanca de tensado hacia adelante para destensar la hoja
2. Afloje los pomos **A** de los soportes superior e inferior de la hoja.
3. Retire la hoja y compruebe que el brazo está paralelo a la mesa como se muestra en la imagen.
4. Fije una nueva hoja con el brazo en posición elevada, lleve el brazo hasta la posición normal, pase la hoja por el agujero de la mesa y fije la hoja mediante el pomo de sujeción.
5. Empuje la palanca de tensado de la hoja hacia atrás para aplicar tensión a la hoja.
6. Si es necesario, ajuste la tensión de la hoja mediante el pomo tensor **B**.



SELECCIÓN DE LA HOJA

Consulte la tabla de selección de hojas de sierra Pegas® que se adjunta con la máquina.



INSTRUCCIONES DE USO

1. Enchufe la máquina, compruebe que el interruptor de trabajo esté en posición "O" (APAGADO).
2. Pulse el interruptor general verde para dejar pasar la corriente eléctrica.
3. Pulse el interruptor de trabajo hacia las posiciones "I" / "O" cada vez que necesite poner en marcha o detener la máquina durante el proceso de marqueteado.
4. Recuerde que debe poner el interruptor principal rojo en posición OFF cuando termine de trabajar.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA HOJA

La sierra de marquetería está equipada con un mando para ajustar la velocidad. Le permite seleccionar o ajustar la velocidad exacta de la hoja entre 400 y 1400 carreras por minuto para el modelo SC16CE, y entre 400 y 1550 carreras por minuto para SC21CE y SC30CE, posibilitando la obtención de mejores resultados en función del material utilizado, su espesor y la hoja de sierra seleccionada.

El selector de velocidad "A" está situado sobre el interruptor de trabajo, en el brazo superior.

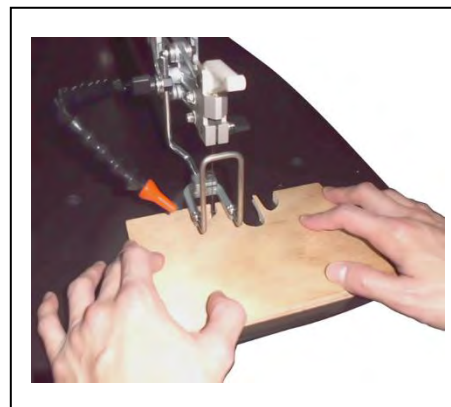
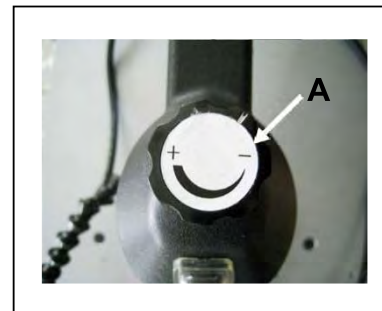
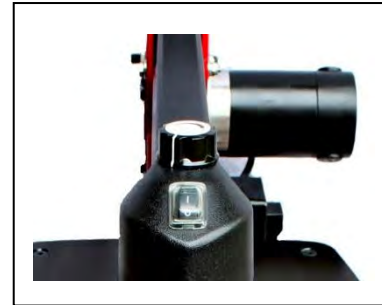
- Para aumentar la velocidad, gire el regulador en sentido horario.
- Para disminuir la velocidad, gire el regulador en sentido antihorario. Para obtener mejores resultados y un corte eficiente y más suave, seleccione siempre la máxima velocidad con la que se sienta cómodo de acuerdo con su experiencia y nivel de habilidad. Los trabajos más duros o con materiales de gran densidad, así como operaciones con hojas de sierra finas, metales, materiales frágiles o delicados, como por ejemplo chapas finas, suelen funcionar mejor con velocidades más bajas.

Recomendamos a los usuarios noveles y a los niños empezar utilizando velocidades bajas, ya que realizarán el trabajo de manera mucho más controlada.

SOPORTE DE LA PIEZA DE TRABAJO

El soporte inferior puede ajustarse ayudando a evitar que la hoja levante la pieza de trabajo durante el corte.

Compruebe que el soporte no presione la pieza hacia abajo con demasiada fuerza, hecho que puede obstaculizar el movimiento de la pieza.



BEDIENUNGSANLEITUNGEN

1. Verbinden Sie die Maschine mit dem Stromnetz. Der einfache staubgeschützte Kippschalter (ON/OFF) muss in der Stellung "O" stehen.
2. Drücken Sie den grünen Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.
3. Drücken Sie den Kippschalter jedes Mal in die Stellung "I" oder "O", wenn Sie die Maschine während der Arbeit bedienen oder stoppen müssen.
4. Schalten Sie den roten Hauptschalter (unter dem Motor) nach Beendigung Ihrer Arbeit in die Stellung "OFF".

ANPASSUNG DER SÄGEBLATTGESCHWINDIGKEIT

Die Dekupiersäge ist mit einer variablen Geschwindigkeitsregelung ausgestattet. Somit können Sie die Sägeblattgeschwindigkeit exakt zwischen 400-1400 Hübe/Min. für die SC16CE und 400-1550 Hübe/Min. für die SC21CE & SC30CE einstellen. Beste Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Einstellungen entsprechend der Materialstärke und dem verwendeten Sägeblatt vornehmen.

Der Sägeblatt-Geschwindigkeitsregler **A** ist vorne am oberen Arm angebracht.

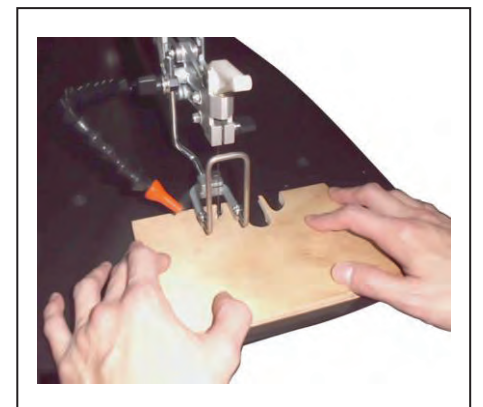
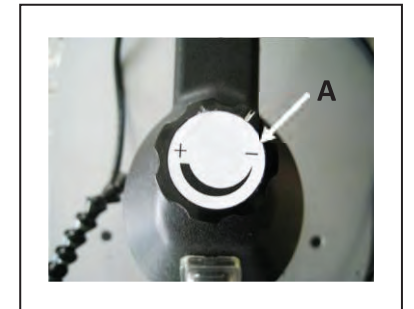
- Um die Sägeblattgeschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn.
- Um die Sägeblattgeschwindigkeit zu verringern, drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn. Die besten Ergebnisse und den reibungslosesten Schnitt erzielen Sie mit der größten Geschwindigkeit mit der Sie vertraut sind, basierend auf Ihrer Erfahrung und Ihrem Können. Für härtere oder dichtere Werkstücke muss die Geschwindigkeit verringert werden. Eine geringere Geschwindigkeit eignet sich auch für dünne Blätter oder beim Sägen von Metall, brüchigem oder feinem Material, z. B. Furnier.

Unerfahrene Benutzer und Kinder sollten mit einer geringen Geschwindigkeit beginnen.

WERKSTÜCK-NIEDERHALTER

Der Werkstück-Niederhalter kann so angepasst werden, dass das Sägeblatt das Werkstück während des Sägevorgangs nicht vom Blatt hebt.

Der Niederhalter darf nicht so fest eingestellt werden, dass die Bewegung des Werkstücks verhindert wird.

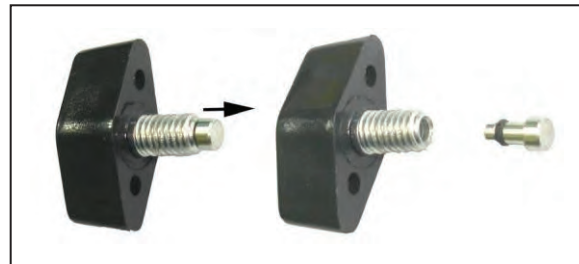


WARTUNGSANPASSUNG UND INSTANDHALTUNG

Sägeblatt-Flügelschrauben - Stellschrauben

Im Zeitverlauf verschleißt das Kontaktende der Flügelschraube infolge von normaler Abnutzung und Verschleiß; ggf. lässt sich das Sägeblatt dann nicht mehr richtig einspannen. Deshalb empfehlen wir Ihnen, einen Satz Ersatzflügelschrauben und Stellschrauben vorrätig zu haben.

Wenn das Blatt nicht mehr richtig eingeklemmt wird, tauschen Sie zuerst das Kontaktende der Flügelschraube und erst dann die Flügelschrauben aus.



Häufiger Blattschlupf kann ein Hinweis darauf sein, dass die Blatt-Flügelschraube **A** und/oder die den Flügelschrauben **B** gegenüberliegenden Stellschrauben ausgetauscht werden müssen.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor jeglichem Austausch mittels einer Sichtprüfung, dass das Blatt zwischen der Flügelschraube und der Stellschraube gehalten wird (siehe **C**) und dass es weder verbogen noch im gegenüberliegenden Blatteklemmblock genickt ist, weil die Stellschraube zu fest im Halter angezogen ist, siehe **D**.

! WARNUNG: Verwenden Sie niemals eine Zange oder vergleichbares, um ein Sägeblatt zu spannen. Schäden infolge solcher Praktiken sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Hinweis: Zu starkes Spannen, um Blattschlupf auszugleichen, kann die Gewinde im Blatteinklemmblock irreparabel beschädigen.

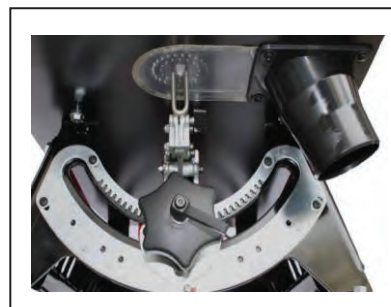
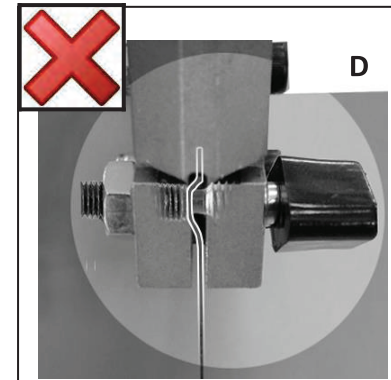
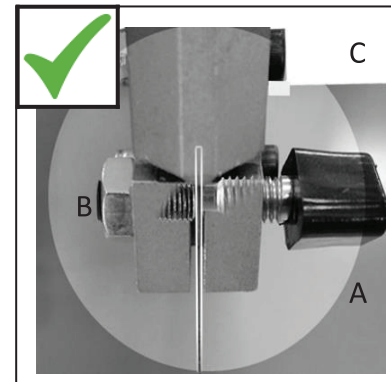
STAUBABSCHIEDERAUSTRITT

An den Absaugstutzen (\varnothing 63 mm) der Maschine kann ein benutzereigener Staubsauger oder Staubabscheider angeschlossen werden.

Der Absaugstutzen verringert die Höhe unter dem Tisch sowie die Neigekapazität der Säge nach links auf 36° (SC16CE), 40° (SC21CE&SC30CE).

Ggf. kann der Absaugstutzen entfernt werden, um die maximale Neigekapazität von 45 Grad nach links zu erreichen.

! Die Maschine vor der Montage oder dem Wechsel von Komponenten immer abschalten und vom Stromnetz trennen.



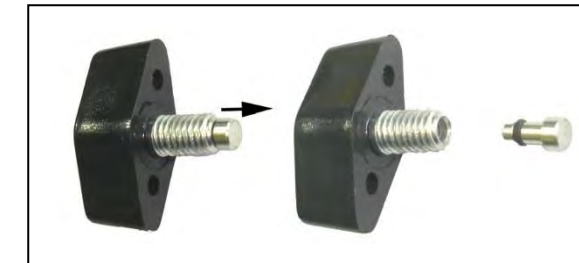
AJUSTES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Tornillos de sujeción y ajuste de la hoja de sierra

Debido al uso y al desgaste normal con el paso del tiempo la base de los tornillos de fijación pierde sus prestaciones y la hoja ya no se sujeta con precisión.

Por ello recomendamos disponer de un juego de repuesto tanto de los pomos de sujeción como de los tornillos tope de ajuste.

Cuando la hoja deje de sujetarse bien, cambie el tope del pomo de sujeción C38-1 antes de cambiar los pomos mismos.



Si observa que la hoja se suelta frecuentemente, puede proceder a sustituir los pomos de fijación **"A"** y/o el tornillo de tope **"B"**.

Nota: Antes de la sustitución, haga una nueva comprobación visual para asegurarse de que la hoja se posiciona correctamente entre el pomo de sujeción y el tornillo de tope, como se muestra en **"C"**. Si la hoja aparece torcida o doblada, puede accionar el tornillo de tope para asegurar un posicionado correcto. También pudiera ser que se haya realizado una presión excesiva con el pomo de sujeción.

! ADVERTENCIA: Nunca use alicates o herramientas similares para aumentar la presión de fijación de la hoja. Cualquier daño causado por esta práctica no está cubierto por la garantía.

Nota: Apretar demasiado para compensar el deslizamiento de la hoja puede dañar, o en casos extremos presionar sobre los hilos de la rosca del tornillo tope.

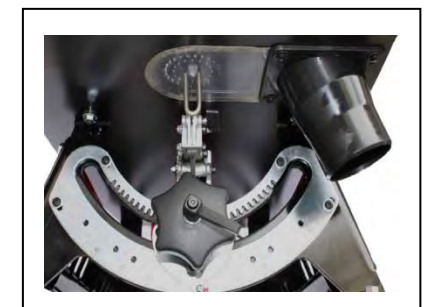
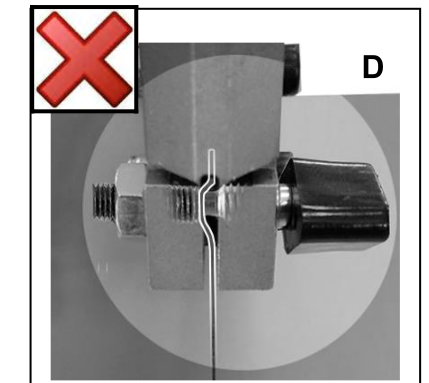
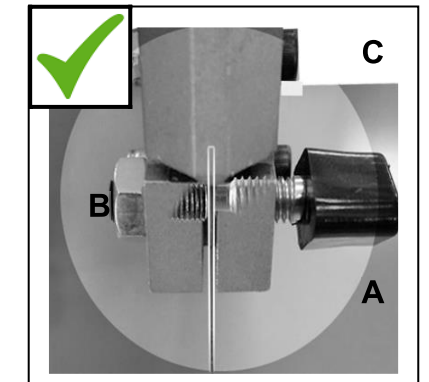
TOMA DE ASPIRACIÓN EXTERNA

La sierra de marquetería está equipada con una toma de aspiración externa de 63 mm de diámetro.

Esta toma de aspiración reduce el espacio libre debajo de la mesa y limita la capacidad de inclinación del brazo hacia la izquierda hasta un máximo de 36° (SC16CE), 40° (SC21CE y SC30CE).

Si se desea, puede desmontarse esta toma para recuperar una capacidad máxima de inclinación a la izquierda de 45°.

! Apague y desenchufe siempre la máquina antes de quitar o instalar cualquier componente.



SUSTITUCIÓN DE LA PALANCA DE TENSADO DE LA HOJA

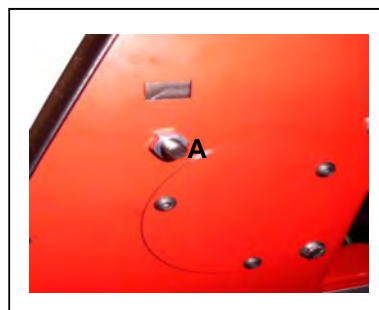
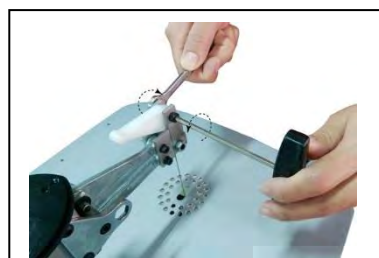
Debido al uso y al desgaste normal con el paso del tiempo, la palanca de tensado de la hoja deberá sustituirse.

Una llave fija de 8 mm y la llave Allen de 4 mm son suficientes para realizar esta tarea.

AJUSTE DEL BRAZO SUPERIOR

Con el paso del tiempo y el desgaste normal, el tornillo de ajuste del brazo superior A puede requerir algún ligero retoque con el fin de mantener el brazo en la posición elevada cuando el usuario así lo precise. Es posible que tenga que ajustar el tornillo ocasionalmente.

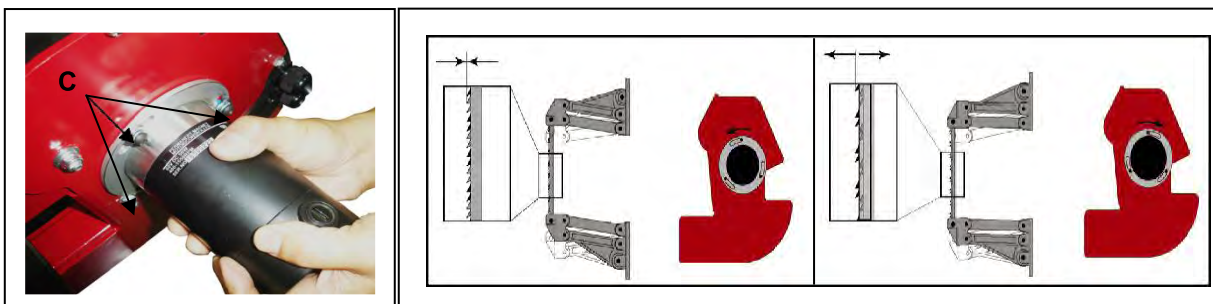
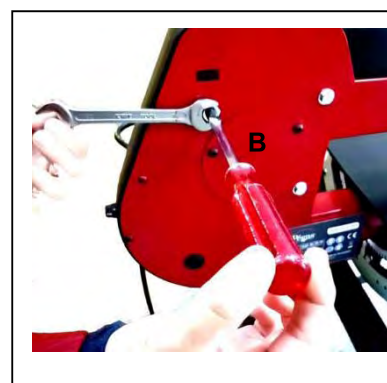
1. Retire la hoja de sierra y ajuste el brazo superior de modo más o menos paralelo a la mesa.
2. Afloje la tuerca de seguridad B.
3. Gire el tornillo de ajuste en sentido horario 1/4 de vuelta cada vez, hasta que observe que hay una resistencia suficiente como para que el brazo se mantenga de forma estable.
4. Vuelva a apretar la tuerca de seguridad y compruebe de nuevo que el brazo puede mantenerse normalmente en la posición elevada.



Sugerencia: Si es necesario modificar el movimiento oscilante de la hoja de sierra:

1. Detenga la máquina.
2. Desbloquee los 3 tornillos Allen C hasta que el motor se pueda girar agarrándolo con ambas manos.

El ajuste se puede realizar mientras la máquina funciona a la velocidad más baja. Bloquee los 3 tornillos Allen C después del ajuste.



AUSTAUSCH DES BLATTSPANNHEBELS

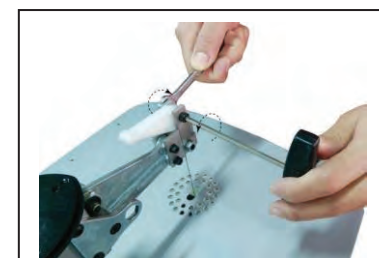
Nach einiger Zeit muss der Blattspannhebel infolge von normalem Verschleiß ausgetauscht werden.

Demontieren und montieren Sie den Spannhebel mithilfe eines 8-mm-Maul- und eines 4-mm-Sechskantschlüssels.

JUSTIERUNG DES OBEREN ARMS

Im Zeitverlauf und infolge von normalen Verschleiß muss die Stellschraube A des oberen Arms ggf. leicht justiert werden, damit der Arm in der angehobenen Stellung bleibt, wenn der Bediener ihn anhebt. Ggf. müssen Sie die Schraube A von Zeit zu Zeit justieren.

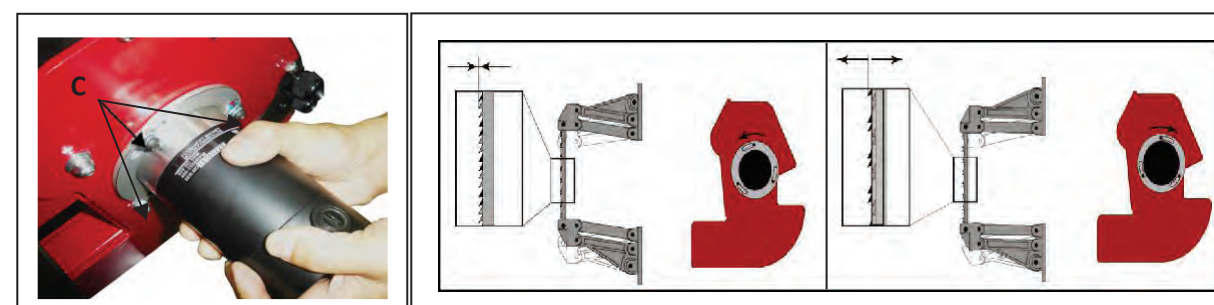
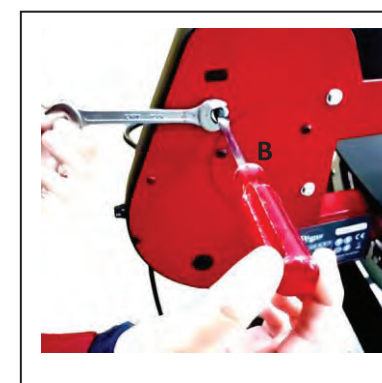
1. Bauen Sie das obere Blatt aus und richten Sie den oberen Arm mehr oder weniger parallel zum Säge Tisch aus.
2. Lösen Sie die Kontermutter B.
3. Drehen Sie die Stellschraube im Uhrzeigersinn jeweils um 1/4 Drehung bis der Widerstand ausreichend ist, um den Arm in der angehobenen Stellung zu halten.
4. Ziehen Sie die Kontermutter wieder an und vergewissern Sie sich, dass der obere Arm in der angehobenen Position bleibt.



Vorschlag: Wenn die Sägeschwingung angepasst werden muss:

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben C, bis Sie den Motor mit beiden Händen drehen können.

Diese Anpassung kann vorgenommen werden, während die Maschine mit der geringsten Geschwindigkeit läuft. Blockieren Sie die drei Innensechskantschrauben C nachdem Sie die Anpassung vorgenommen haben.



ABGLEICH DES SÄGEBLATTES MIT DEM TISCH

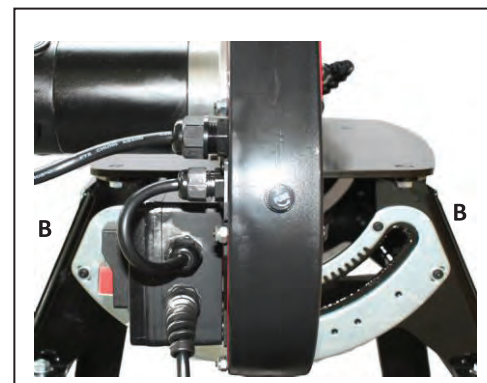
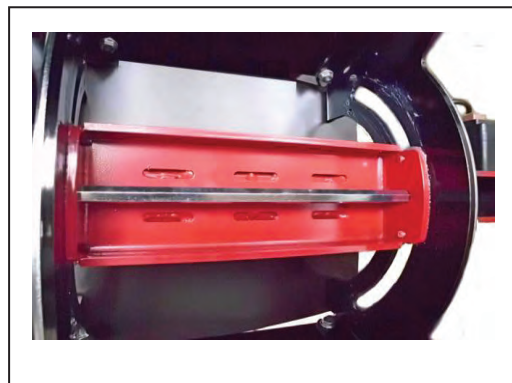
Abhängig von der Häufigkeit der Verwendung und der Nutzung des Neigemechanismus führt normaler Verschleiß im Zeitverlauf dazu, dass das Sägeblatt nicht mehr korrekt (90 Grad) mit dem Tisch ausgerichtet ist.

Überprüfen Sie das Blatt regelmäßig hinsichtlich der Ausrichtung zum Tisch und passen Sie es ggf. wie nachstehend erläutert an, damit es wieder richtig mit dem Tisch ausgerichtet ist (Quadrierung).

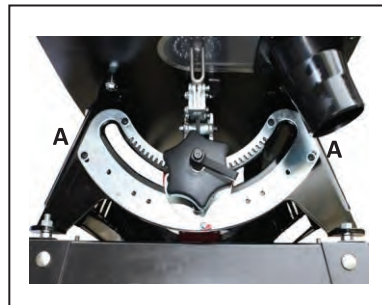
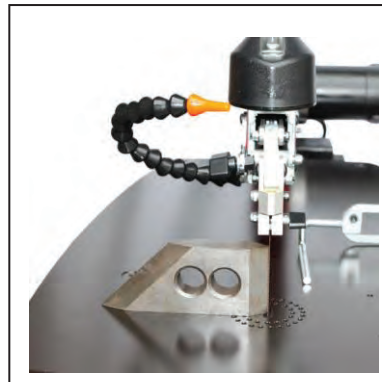
1. Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Stecker ab.
2. Passen Sie den Blattwinkel mithilfe der Blattneigungsreglers vorn an der Säge auf den Wert 0 an, d. h. 90 Grad vertikal zum Tisch.
3. Legen Sie ein Winkelmaß auf den Tisch und an das Blatt an, um den Blattwinkel zu überprüfen.
4. Wenn der Blattwinkel angepasst werden muss, lösen Sie die vier Schrauben vor dem Zapfen **A** sowie die vier Schrauben an der Rückseite von Zapfen **B**.
5. Bewegen Sie den gesamten Kopf von Hand, bis das Blatt rechtwinklig mit dem Tisch ist.
6. Diese Position einhalten und alle 8 Schrauben (4x vorne, 4x hinten) die am Punkt 4 gelöst wurden wieder anziehen.

WARTUNG

1. Lösen Sie das Blatt, während die Maschine **nicht** im Einsatz ist.



2. Reinigen Sie die Säge regelmäßig, damit sich kein Staub ablagert.
3. Bringen Sie gelegentlich etwas Fett auf die Zapfen an der Vorder- und Rückseite auf, damit der Neigemechanismus reibungslos arbeitet.

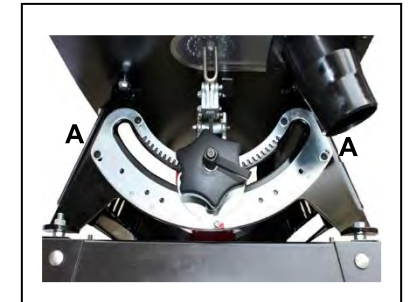
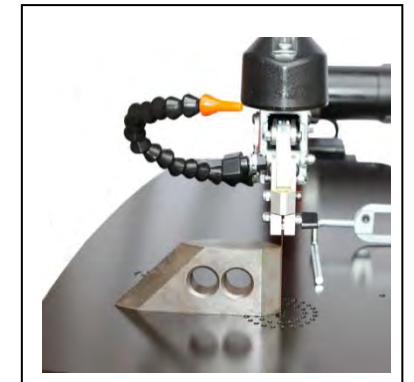
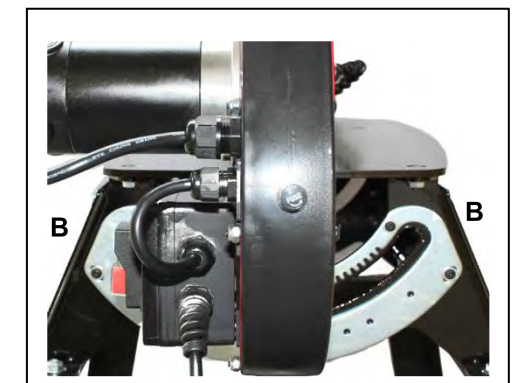


ALINEACIÓN DE LA HOJA A LA MESA

Dependiendo de la frecuencia de uso y de cuánto se utilice el mecanismo de inclinación, el desgaste normal con el tiempo hace que la hoja pueda resultar ligeramente desalineada (90°) con respecto a la mesa de la máquina.

Compruebe periódicamente la alineación de la hoja con la mesa y cuando sea necesario ajústela como se describe en los siguientes pasos:

1. Apague y desenchufe la máquina.
2. Usando los pomos de inclinación del brazo de la parte delantera de la sierra, ajuste el ángulo de la hoja hasta que indique 0, es decir 90° en perpendicular con respecto a la mesa.
3. Disponga un juego de escuadras en la mesa y junto a la hoja para comprobar el ángulo de esta última.
4. Si el ángulo de la hoja requiere ajuste, afloje los 4 tornillos de la placa de inclinación frontal A, así como los 4 tornillos de la placa de inclinación trasera B.
5. Con la mano, mueva el cabezal completo hasta situar la hoja en posición perpendicular a la mesa.
6. Con la hoja en posición perfectamente perpendicular a la mesa, sujete el cabezal en esta posición y vuelva a apretar las tuercas de las placas delantera y trasera.



MANTENIMIENTO

1. Cuando la sierra no esté en uso, destense siempre la hoja.
2. Limpie la sierra regularmente, evite que se acumule el polvo.
3. La aplicación ocasional de unas gotas de aceite de engrasar en las placas delantera y trasera mantendrá el mecanismo de inclinación en perfecto funcionamiento.

DIAGRAM A

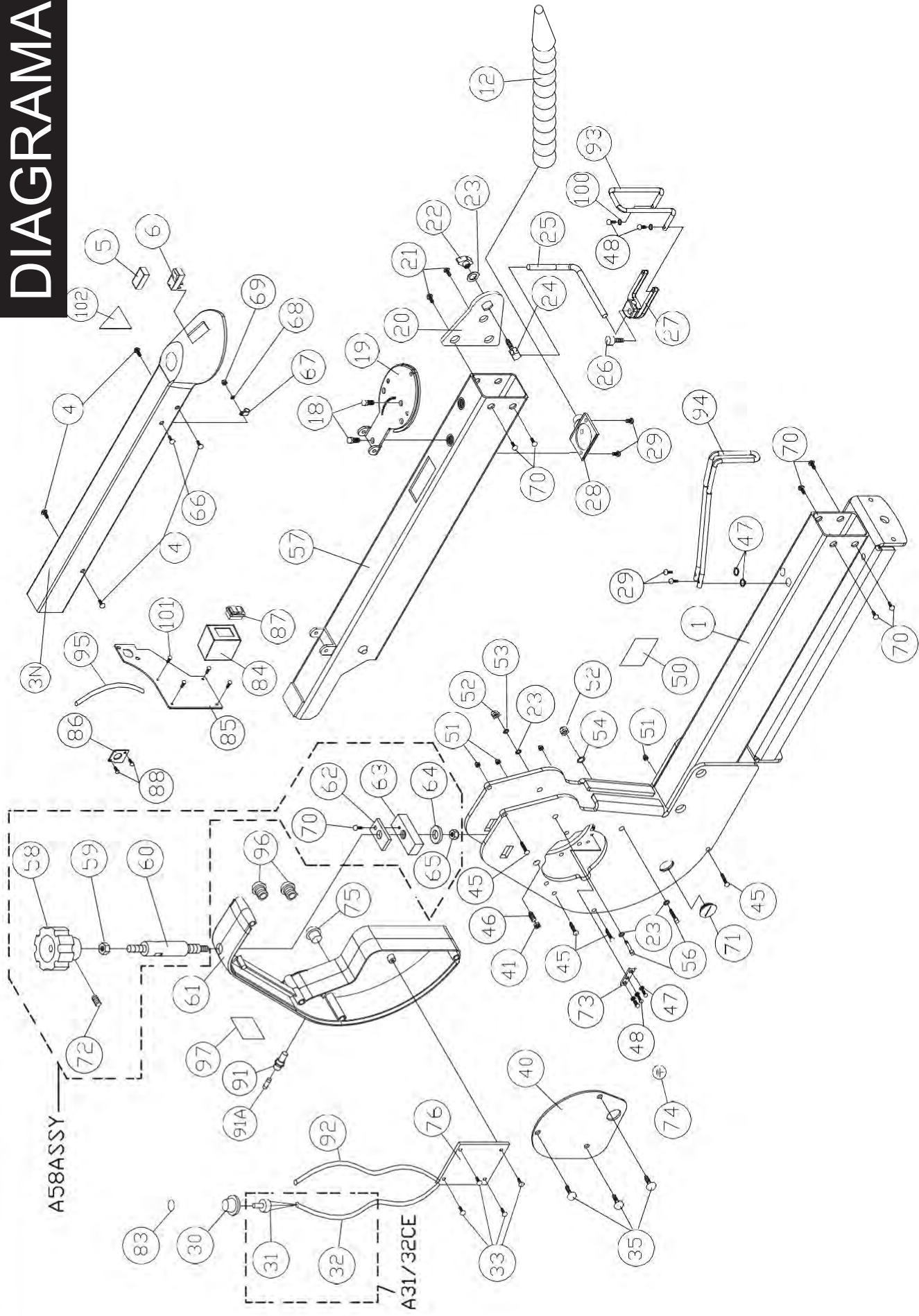
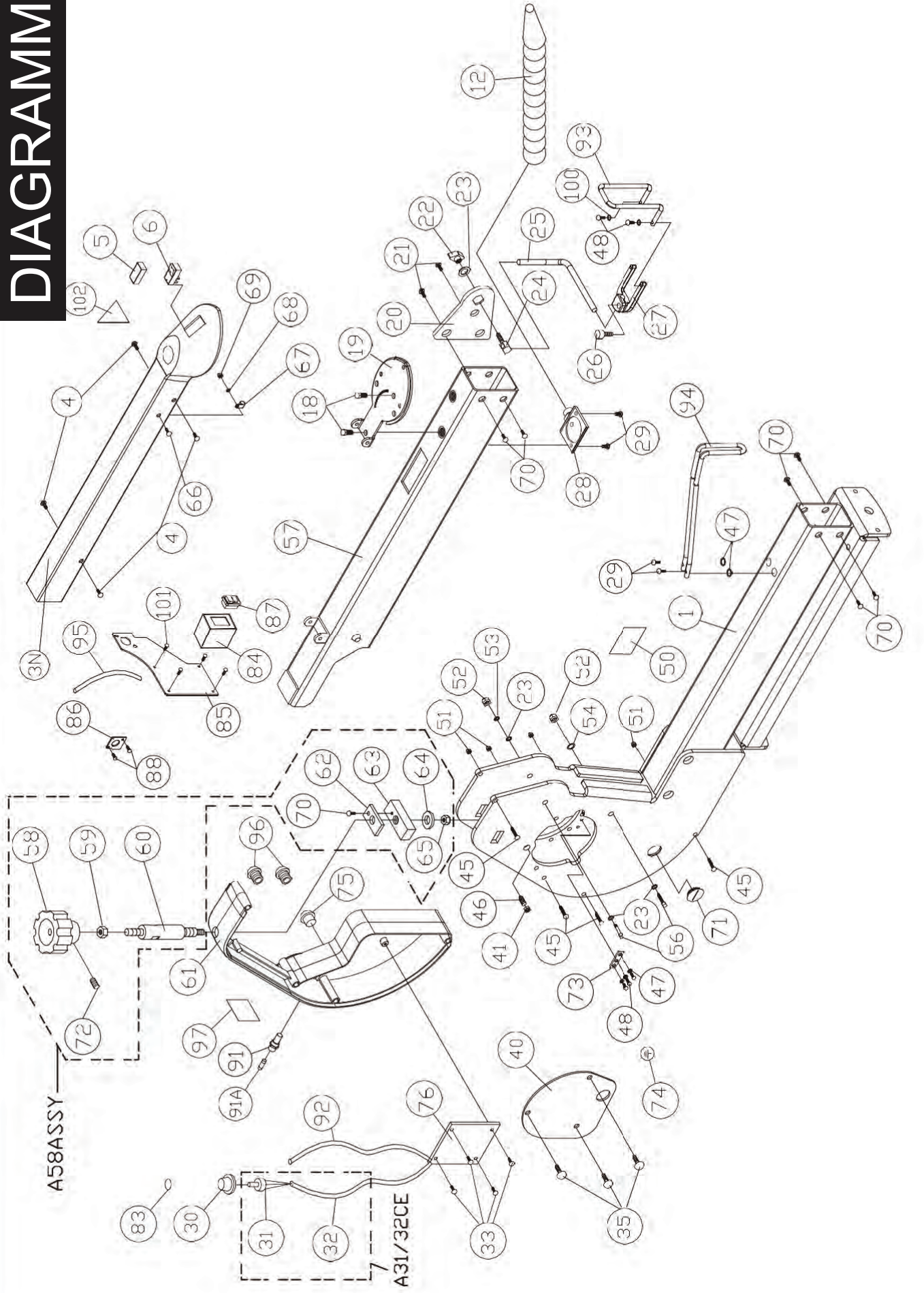


DIAGRAM A



A TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	TEILENR.	BESCHREIBUNG	SPEZIFIKATION	MENGE
1	SC16-A78	Hauptgehäuse		1
	SC21-A01	Hauptgehäuse		1
	SC30-A01	Hauptgehäuse		1
03N	SC16-A79	Obere Abdeckung		1
	SC21-A03N	Obere Abdeckung		1
	SC30-A03	Obere Abdeckung		1
4	SC21-A04	Innensechskantschraube	#10-32x1/4	4
5	SC21-A05	Schalterabdeckung		1
6	SC21-A06	Schalter		1
12	SC21-A12	Luftdüse		1
18	SC21-A18	Bolzen	1/4-20x1/2	2
19	SC21-A19	Obere & untere Spannplatte		1
20	SC21-A20	Niederhalter-Montageplatte		1
21	SC21-A21	Innensechskantschraube	#10-32x1/8	2
22	SC21-A22	Knopf Niederhalteklammer		1
23	SC21-A23	Unterlegscheibe	1/4x16x1.8	4
24	SC21-A24	Schraube Niederhalteklammer		1
25	SC21-A25	Niederhaltestange		1
26	SC21-A26	Kappenschraube	#10-32x1/2	1
27	SC21-A27	Niederhaltegebeln		1
28	SC21-A28	Staubgebläse		1
29	SC21-A29	Schneidschraube	#8-32UNF3/8 Zoll	4
30	SC21-A30	VR-Knopf		1
31	SC21-A31CE	VR		1
32	SC16-A81	Steuerkabel		1
	SC21-A31CE	Steuerkabel		1
	SC30-A32CE	Steuerkabel		1
	SC21-A31/32CE	VR mit Steuerkabel		1
33	SC21-A33	Schraube	M4x8	4
35	SC21-A35	Innensechskantschraube	1/4-20x1/2	3
40	SC21-A40	Getriebedeckel		1
41	SC21-A41	Mutter	3/8xT5,5	1
45	SC21-A40	Innensechskantschraube	#10-32x2-1/4	4
46	SC21-A46	Schraube	3/8x5/8	1
47	SC21-A47	Unterlegscheibe	#8	3
48	SC21-A48	Schraube	#8-32x1/4	3
50	SC16-50	ID-Aufkleber		1
	SC21-50	ID-Aufkleber		1
	SC30-50	ID-Aufkleber		1
51	SC21-A51	Nylonmutter	#10-32	4
52	SC21-A51	Nylonmutter	1/4-20UNC	2
53	SC21-A53	Sicherungsscheibe	1/4.	1
54	SC21-A54	Flachscheibe	1/4.(AD 13)	1
56	SC21-A56	Schraube	1/4*2-1/2	2
57	SC16-A81	Oberer Arm		1
	SC21-A57	Oberer Arm		1

A LISTA DE PIEZAS - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	PIEZA N.º	DESCRIPCIÓN	ESPECIFICACIÓN	CAN
1	SC16-A78	Cuerpo principal		1
	SC21-A01	Cuerpo principal		1
	SC30-A01	Cuerpo principal		1
03N	SC16-A79	Cubierta superior		1
	SC21-A03N	Cubierta superior		1
	SC30-A03	Cubierta superior		1
4	SC21-A04	Tornillo Allen	#10-32x1/4	4
5	SC21-A05	Tapa de interruptor		1
6	SC21-A06	Interruptor de trabajo		1
12	SC21-A12	Boquilla de aire		1
18	SC21-A18	Tornillo	1/4-20x1/2	2
19	SC21-A19	Placa de tensión		1
20	SC21-A20	Placa de sujeción soporte guía		1
21	SC21-A21	Tornillo Allen	#10-32x3/8	2
22	SC21-A22	Pomo de sujeción		1
23	SC21-A23	Arandela	1/4x16x1.8	4
24	SC21-A24	Tornillo de sujeción		1
25	SC21-A25	Barra de soporte guía		1
26	SC21-A26	Tornillo	#10-32x1/2	1
27	SC21-A27	Horquilla de soporte guía		1
28	SC21-A28	Soplador de polvo		1
29	SC21-A29	Tornillo autorroscante	#8-32UNF3/8 "	4
30	SC21-A30	Mando VR		1
31	SC21-A31CE	VR		1
32	SC16-A81	Cable de control		1
	SC21-A32CE	Cable de control		1
	SC30-A32CE	Cable de control		1
	SC21-A31 /	VR con cable de control		1
33	SC21-A33	Tornillo	M4x8	4
35	SC21-A35	Tornillo Allen	1/4-20x1/2	3
40	SC21-A40	Cubierta del engranaje		1
41	SC21-A41	Tuerca	3/8xT5.5	1
45	SC21-A45	Tornillo Allen	#10-32x2-1/4	4
46	SC21-A46	Tornillo	3/8x5/8	1
47	SC21-A47	Arandela	#8	3
48	SC21-A48	Tornillo	#8-32x1/4	3
50	SC16-50	Etiqueta de Identificación		1
	SC21-50	Etiqueta de Identificación		1
	SC30-50	Etiqueta de Identificación		1
51	SC21-A51	Tuerca de nylon	#10-32	4
52	SC21-A52	Tuerca de nylon	1/4-20UNC	2
53	SC21-A53	Arandela de seguridad	1/4	1
54	SC21-A54	Arandela plana	1/4.(O.D.13)	1
56	SC21-A56	Tornillo	1/4*2-1/2	2
57	SC16-A80	Brazo superior		1
	SC21-A57	Brazo superior		1
	SC30-A57	Brazo superior		1
58	SC21-A58	Pomo tensor del brazo		1
	SC21-A58ASSY	Conjunto completo Tensor del brazo		1
59	SC21-A59	Tuerca	M8	1
60	SC21-A60	Ajustador		1
61	SC21-A61	Cajetín de control		1

A LISTA DE PIEZAS - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	PIEZA N.º	DESCRIPCIÓN	ESPECIFICACIÓN	
62	SC21-A62	Retenedor transversal		1
63	SC21-A63	Alojamiento del retenedor		1
64	SC21-A64	Arandela plana	M6x16x2	1
65	SC21-A65	Tuerca de nylon	M6	1
66	SC21-A66	Tornillo Allen	#10-32x1/2	1
67	SC21-A67	Cierre R	ACC2	1
68	SC21-A68	Arandela	#10	1
69	SC21-A69	Tuerca de nylon	#10-32	1
70	SC21-A70	Tornillo Allen	#10-32x5/16	7
71	SC21-A71	Tapón ranurado		1
72	SC21-A72	Tornillo de ajuste	M4x5	1
73	SC21-A73	Toma de tierra		1
74	SC21-A74	Etiqueta de T. de tierra		1
75	SC21-A75	Protector de cable	PG11	1
76	SC16-A82	Conjunto de control del motor		1
	SC21-A76	Conjunto de control del motor		1
	SC30-A76	Conjunto de control del motor		1
83	SC21-A83	Etiqueta mando VR		1
84	SC21-A84	Caja de interruptor		1
85	SC21-A85	placa de control		1
86	SC21-A86	Placa de fijación		1
87	SC21-A87	Interruptor general		1
88	SC21-A88	Tornillo de cabeza redonda	#10-24UNCx3/8 "	2
91	SC21-A91	Portafusibles		1
91A	SC21-A91A	Fusible		2
92	SC21-A92	Cable de alimentación		1
93	SC21-A93	Protector soporte guía		1
94	SC21-A94	Protector de sierra inferior		1
95	SC21-A95	Cable de alimentación corto		1
96	SC21-A96	Protector de cable	PG9	2
97	SC21-A97	Etiqueta del portafusibles		1
100	SC21-A100	Arandela de seguridad	M4x4	2
101	SC21-A101	Tornillo de cabeza redonda	M4x8	4
102	SC21-A102	Etiqueta de aviso		1

A TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE

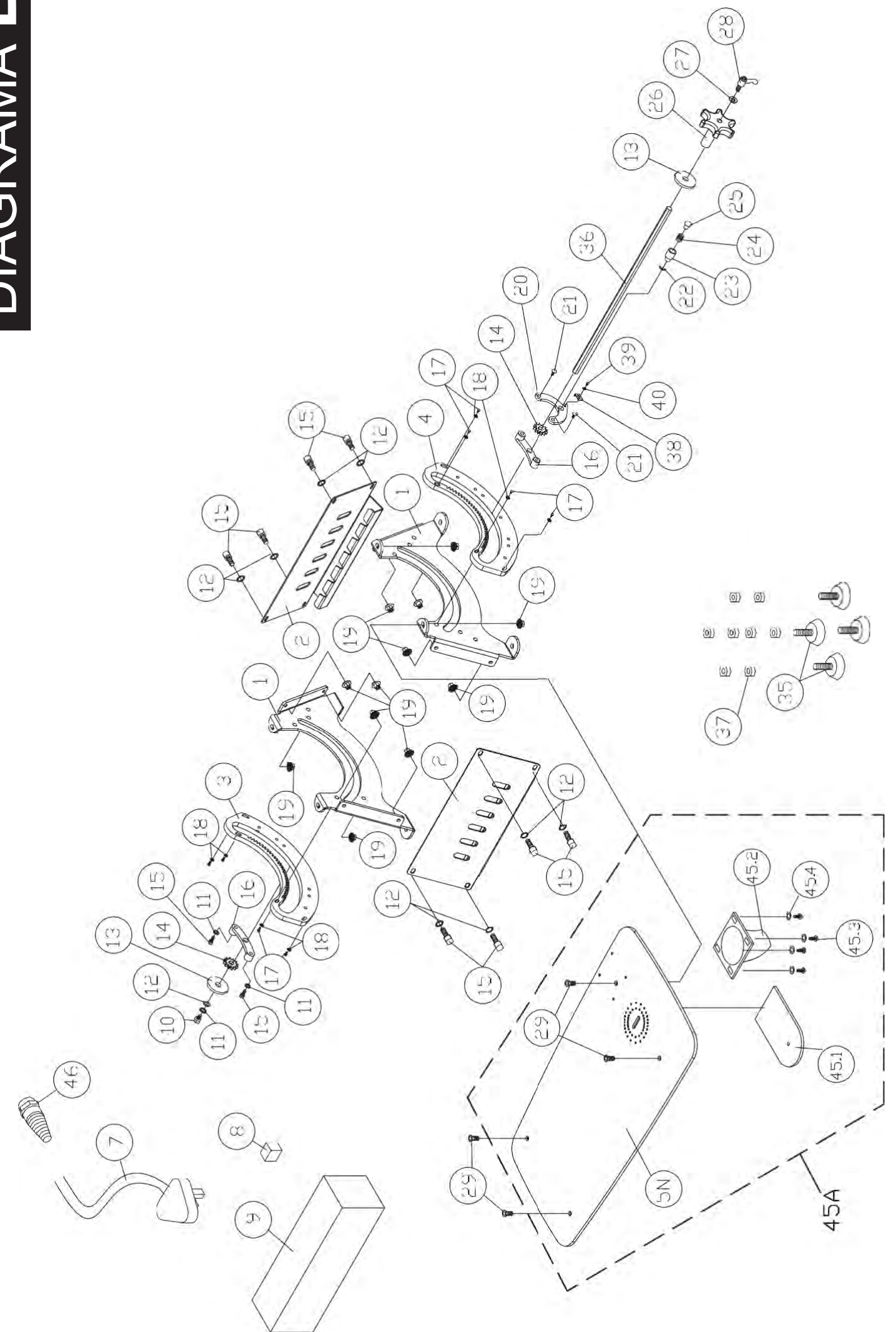
	SC30-A57	Oberer Arm		1
58	SC21-A58	Knopf		1
	SC21-A58ASSY	Knopfbaugruppe Anheben oberer Arm		1
59	SC21-A59	Mutter	M8	1
60	SC21-A60	Einstellhebel		1
61	SC21-A61	Steuerkasten		1

A

TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	TEILNR. MENGE	BESCHREIBUNG	SPEZIFIKATION	
62	SC21-A62	Kreuzblockhalter		1
63	SC21-A63	Gehäuse Kreuzblock		1
64	SC21-A64	Flachscheibe	M6x16x2	1
65	SC21-A65	Nylommutter	M6	1
66	SC21-A66	Innensechskantschraube	#10-32x1/2	1
67	SC21-A67	R-Befestigung	ACC2	1
68	SC21-A68	Unterlegscheibe	#10	1
69	SC21-A69	Nylommutter	#10-32	1
70	SC21-A70	Innensechskantschraube	#10-32x5/16	7
71	SC21-A71	Taste		1
72	SC21-A72	Stellschraube	M4x5	1
73	SC21-A73	Bodenplatte		1
74	SC21-A74	Boden-Aufkleber		1
75	SC21-A75	Zugentlastung	PG11	1
76	SC16-A82	Motorsteuersatz		1
	SC21-A76	Motorsteuersatz		1
	SC30-A76	Motorsteuersatz		1
83	SC21-A83	Aufkleber		1
84	SC21-A84	Schaltkasten		1
85	SC21-A85	Steuerplatte		1
86	SC21-A86	Befestigungsplatte		1
87	SC21-A87	Schalter		1
88	SC21-A88	Linsenkopfschraube	#10-24UNCx3/8 Zoll	2
91	SC21-A91	Sicherungshalter		1
91A	SC21-A91A	Sicherung		2
92	SC21-A92	Stromkalbe		1
93	SC21-A93	Schutzklammer oben		1
94	SC21-A94	Schutzklammer unten		1
95	SC21-A95	Kurzes Stromkabel		1
96	SC21-A96	Zugentlastung	PG9	2
97	SC21-A97	Sicherungshalter-Aufkleber		1
100	SC21-A100	Sicherungsscheibe	M4x4	2
101	SC21-A101	Linsenkopfschraube	M4x8	4
102	SC21-A102	Warnaufkleber		1

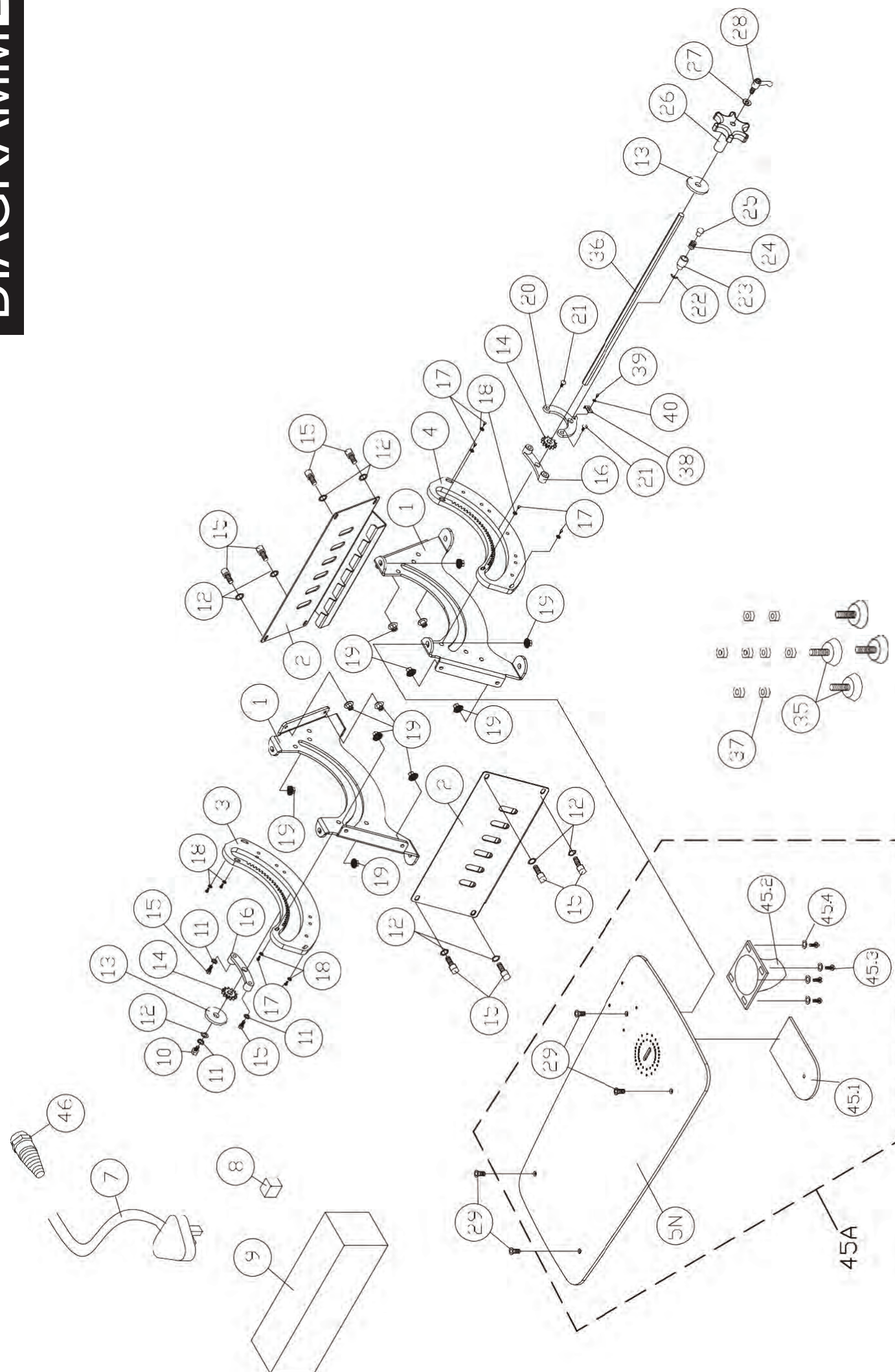
DIAGRAMA B



B LISTA DE PIEZAS - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	PIEZA N.º	DESCRIPCIÓN	ESPECIFICACIÓN	CAN
1	SC21-B01	Pata de base		2
2	SC16-B41	Panel lateral		2
	SC21-B02	Panel lateral		2
	SC30-B02	Panel lateral		2
3	SC21-B03	Placa de inclinación trasera		1
4	SC21-B04	Placa de inclinación frontal		1
05N	SC16-B42	Mesa		1
	SC21-B05N	Mesa		1
	SC30-B05N	Mesa		1
7	SC21-B07	Cable de alimentación		1
8	SC21-B08	Taco esponjoso		1
9	SC21-B09	Espuma de polietileno		1
10	SC21-B10	Tornillo	1/4-20UNC*1/2	1
11	SC21-B11	Arandela de seguridad	1/4"	3
12	SC16-B43	Arandela	1/4"	8
	SC21-B12	Arandela	1/4"	9
	SC30-B12	Arandela	1/4"	9
13	SC21-B13	Arandela de inclinación de la hoja		2
14	SC21-B14	Piñón de inclinación		2
15	SC16-B44	Tornillo	1/4-20UNC*3/4	8
	SC21-B15	Tornillo	1/4-20UNC*3/4	10
	SC30-B15	Tornillo	1/4-20UNC*3/4	10
16	SC21-B16	Posicionador angular		2
17	SC21-B17	Tornillo	#10-32x5/16	8
18	SC21-B18	Arandela	#10x12x1	8
19	SC21-B19	Tuerca	1/4-20UNC	12
20	SC21-B20	Indicador angular		1
21	SC21-B21	Tornillo Allen	1/4-20x1 "	2
22	SC21-B22	Pasador E-ring	ETW-3	1
23	SC21-B23	Barrilete tope de inclinación		1
24	SC21-B24	Muelle		1
25	SC21-B25	Retén		1
26	SC21-B26	Pomo de inclinación		1
27	SC21-B27	Arandela	1/4x16X3	1
28	SC21-B28	Palanca de bloqueo inclinación		1
29	SC21-B29	Tornillo de cabeza plana	1/4-20x3/4	4
35	SC21-B35	Pie nivelador	3/8-16x1-1/4	4
36	SC16-B45	Varilla bloqueo inclinación		1
	SC21-B36	Varilla bloqueo inclinación		1
	SC30-B36	Varilla bloqueo inclinación		1
37	SC21-B37	Tuerca	3/8-16UNC	8
38	SC21-B38	Indicador angular		1
39	SC21-B39	Tornillo de cabeza redonda	M4x6mm	1
40	SC21-B40	Arandela	M4	1
45A	SC16-B45A	Conjunto mesa/aspiración		1
	SC21-B45A	Conjunto mesa/aspiración		1
	SC30-B45A	Conjunto mesa/aspiración		1
45.1	SC21-B45.1	Lámina de plástico		1
45.2	SC21-B45.2	Toma de aspiración		1
45.3	SC21-B45.3	Tornillo de cabeza redonda	#8-32unc-5/16	4
45.4	SC21-B45.4	Arandela	#8-32unc	4
46	SC21-B46	Protector de cable	210-7010-M16-10	1

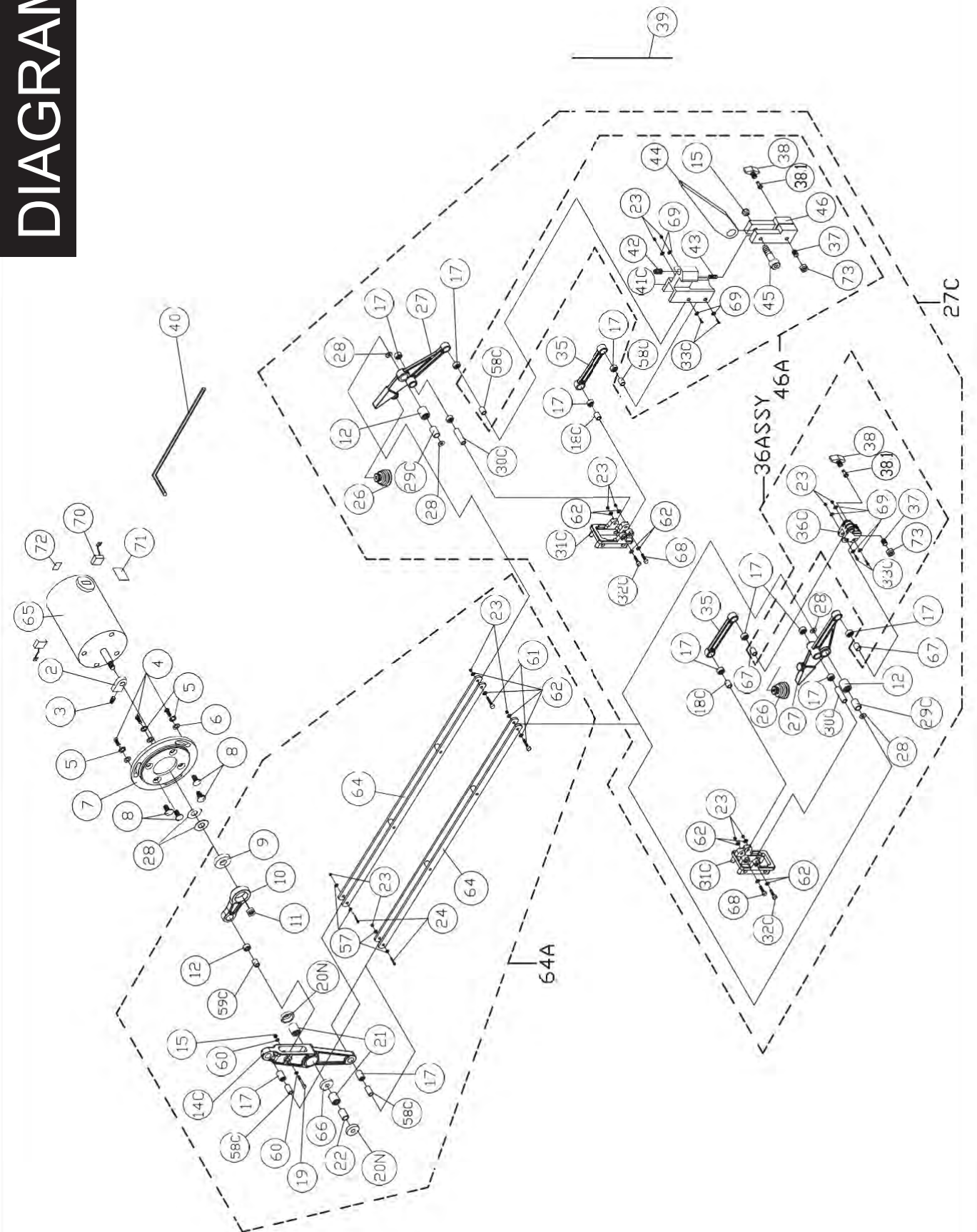
DIAGRAM B



B TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	TEILENR.	BESCHREIBUNG	SPEZIFIKATION	MEN
1	SC21-B01	Zapfen		2
2	SC16-B41	Seitenblech		2
	SC21-B02	Seitenblech		2
	SC30-B02	Seitenblech		2
3	SC21-B03	Zapfenplatte, hinten		1
4	SC21-B04	Zapfenplatte, vorn		1
05N	SC16-B42	Tisch		1
	SC21-B05N	Tisch		1
	SC30-B05N	Tisch		1
7	SC21-B07	Stromkabel		1
8	SC21-B08	Moosgummiblock		1
9	SC21-B09	Polyschaum		1
10	SC21-B10	Schraube	1/4-20UNC*1/2	1
11	SC21-B11	Sicherungsscheibe	1/4 Zoll	3
12	SC16-B43	Unterlegscheibe	1/4 Zoll	8
	SC21-B12	Unterlegscheibe	1/4 Zoll	9
	SC30-B12	Unterlegscheibe	1/4 Zoll	9
13	SC21-B13	Blattneigung Unterlegscheibe		2
14	SC21-B14	Blattneigung Antrieb		2
15	SC16-B44	Schraube	1/4-20UNC*3/4	8
	SC21-B15	Schraube	1/4-20UNC*3/4	10
	SC30-B15	Schraube	1/4-20UNC*3/4	10
16	SC21-B16	Angle Follower		2
17	SC21-B17	Schraube	#10-32x5/16	8
18	SC21-B18	Unterlegscheibe	#10x12x1	8
19	SC21-B19	Mutter	1/4-20UNC	12
20	SC21-B20	Winkelanzeige		1
21	SC21-B21	Innensechskantschraube	1/4-20x1 Zoll	2
22	SC21-B22	E-Ring	ETW-3	1
23	SC21-B23	Zylinder, Neigungsarretierung		1
24	SC21-B24	Feder		1
25	SC21-B25	Arretierkolben		1
26	SC21-B26	Neigungsgriff		1
27	SC21-B27	Unterlegscheibe	1/4x16X3	1
28	SC21-B28	Blattneigung Sperrhebel		1
29	SC21-B29	Flachkopfschraube	1/4-20x3/4	4
35	SC21-B35	Nivellierfuss	3/8-16x1-1/4	4
36	SC16-B45	Neigungssperre, Zugstange		1
	SC21-B36	Neigungssperre, Zugstange		1
	SC30-B36	Neigungssperre, Zugstange		1
37	SC21-B37	Gehrungssäge	3/8-16UNC	8
38	SC21-B38	Zeiger		1
39	SC21-B39	Linsenkopfschraube	M4x6 mm	1
40	SC21-B40	Unterlegscheibe	M4	1
45A	SC16-B45A	Staubabscheider Tischsatz		1
	SC21-B45A	Staubabscheider Tischsatz		1
	SC30-B45A	Staubabscheider Tischsatz		1
45.1	SC21-B45.1	Kunststoffblende		1
45.2	SC21-B45.2	Absaugstutzen		1
45.3	SC21-B45.3	Linsenkopfschraube	#8-32unc-5/16	4
45.4	SC21-B45.4	Unterlegscheibe	#8-32unc	4
46	SC21-B46	Strain relief	210-7010-M16-10	1

DIAGRAMA C

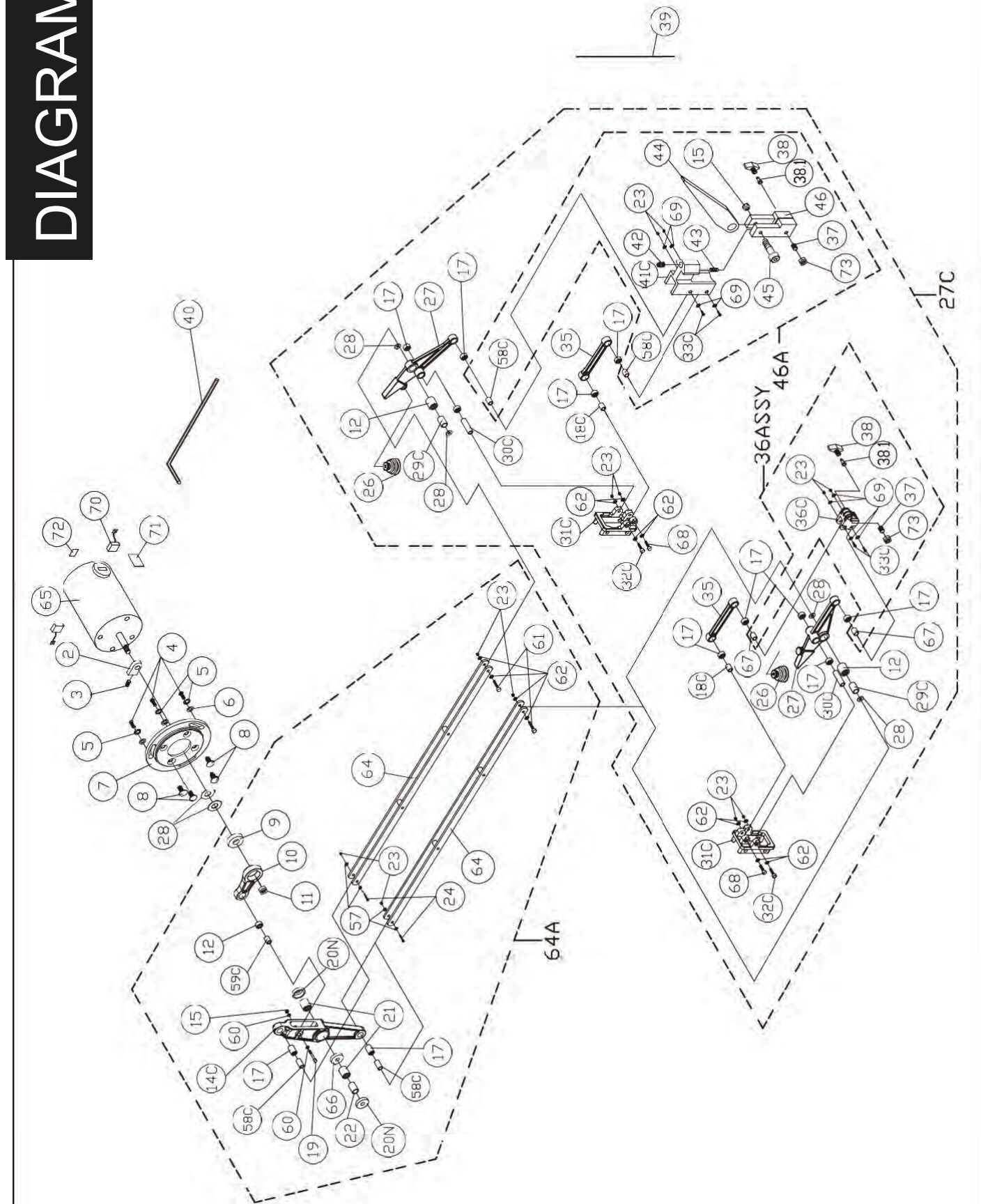


C

LISTA DE PIEZAS - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	PIEZA N.º	DESCRIPCIÓN	ESPECIFICACIÓN	CAN
2	SC21-C02	Pieza de equilibrado del motor		1
3	SC21-C03	Tornillo de ajuste	M6*6	1
4	SC21-C04	Tornillo Allen	1/4-20x1/2	3
5	SC21-C05	Arandela de seguridad	1/4	3
6	SC21-C06	Arandela plana	1/4x16x1.8	3
7	SC21-C07	Tapa del motor		1
8	SC21-C08	Tornillo	M6x16	4
9	SC21-C09	Cojinete	608ZZ	1
10	SC21-C10	Leva del motor		1
11	SC21-C11	Tuerca	M8XP1.25 LH	1
12	SC21-C12	Cojinete	810	3
14C	SC21-C14C	Balancín		1
15	SC21-C15	Tuerca de retención	M5	2
17	SC21-C17	Cojinete	609	12
18C	SC21-C18C	Casquillo de cojinete interior	ψ6.03x21	2
19	SC21-C19	Tornillo pasador	M5*28	1
20N	SC21-C20N	Cubierta del cojinete		2
21	SC21-C21	Cojinete	1412	2
22	SC21-C22	Pivote del balancín	ψ14.04x35.5	1
23	SC21-C23	Tuerca	M4	12
24	SC21-C24	Tornillo pasador	M4*25	2
26	SC21-C26	Fuelle soplador		2
27	SC21-C27	Basculante frontal		2
27C	SC21-C27C	Conjunto basculante SC16 y SC21		
	SC30-C27C	Conjunto basculante SC30		
28	SC21-C28	Arandela	M8*15*0.6	6
29C	SC21-C29C	Casquillo del cojinete interior -	ψ8.03x18.40mm	2
30C	SC21-C30C	Casquillo del cojinete interior	ψ6.03x37mm	2
31C	SC21-C31C	Base de basculante		2
32C	SC21-C32C	Tornillo pasador	M4*45	2
33C	SC21-C33C	Tornillo pasador	M4*25	4
35	SC21-C35	Biela		2
36C	SC21-C36C	Mandril de la hoja		1
36ASSY	SC21-C36ASSY	Conjunto mandril inferior		
37	SC21-C37	Tornillo de ajuste	M6*14	2
38	SC21-C38	Pomo de sujeción		2
38.1	SC21-C38.1	Tope del pomo de sujeción		2
39	SC21-C39	Hoja de sierra		1
40	SC21-C40	Llave Allen	3MM	1
41C	SC21-C41C	Soporte de mordaza superior		1
42	SC21-C42	Tornillo de ajuste	1/4-20UNC	1
43	SC21-C43	Muelle		1
44	SC21-C44	Palanca de tensado para SC16 y SC21	5mm	1
	SC30-C44	Palanca de tensado para SC30	7mm	1
45	SC21-C45	Tornillo pasador	M5x22	1
46	SC21-C46	Mordaza deslizante		1
46A	SC21-C46A	Conjunto fijación superior hoja SC16 y SC21		
	SC30-C46A	Conjunto fijación superior hoja SC30		
57	SC21-C57	Arandela	M4x10x1	4
58C	SC21-C58C	Casquillo del cojinete interior	ψ6.02 x 16,5 mm	4
59C	SC21-C59C	Casquillo del cojinete interior	ψ8.03 x 21.5mm	1
60	SC21-C60	Arandela	M5	2

DIAGRAM C



C TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	TEILENR.	BESCHREIBUNG	SPEZIFIKATION	MENGE
2	SC21-C02	Ausgleichblock		1
3	SC21-C03	Stellschraube	M6*6	1
4	SC21-C04	Innensechskantschraube	1/4-20x1/2	3
5	SC21-C05	Sicherungsscheibe	1/4.	3
6	SC21-C06	Flachscheibe	1/4x16x1,8	3
7	SC21-C07	Motorabdeckblech		1
8	SC21-C08	Schraube	M6x16	4
9	SC21-C09	Lager	608ZZ	1
10	SC21-C10	Nocke, Motor		1
11	SC21-C11	Mutter	M8XP1,25 LINKS	1
12	SC21-C12	Lager	810	3
14C	SC21-C14C	Nocke, Kippschalter		1
15	SC21-C15	Kontermutter	M5	2
17	SC21-C17	Lager	609	12
18C	SC21-C18C	Hülse, Innenlager (kurz)	ψ6,03x21	2
19	SC21-C19	Kappenschraube	M5*28	1
20N	SC21-C20N	Lagerdeckel		2
21	SC21-C21	Lager	1412	2
22	SC21-C22	Hauptkippschalter, Zapfen	ψ14,04x35 ,5	1
23	SC21-C23	Mutter	M4	12
24	SC21-C24	Kappenschraube	M4*25	2
26	SC21-C26	Balge, Luftpumpe		2
27	SC21-C27	Kippschalter, vorn		2
27C	SC21-C27C	Obere und untere Kipphebel-Baugruppe für SC16 & SC21		
	SC30-C27C	Obere und untere Kipphebel-Baugruppe für SC30		
28	SC21-C28	Unterlegscheibe	M8*15*0.6	6
29C	SC21-C29C	Kipphebel, vorne, Hülse, Innenlager	ψ8,03x18,40mm	2
30C	SC21-C30C	Hülse, Innenlager (lang)	ψ6,03x37 mm	2
31C	SC21-C31C	Kipphebel-Befestigung		2
32C	SC21-C32C	Kappenschraube	M4*45	2
33C	SC21-C33C	Kappenschraube	M4*25	4
35	SC21-C35	Strebe		2
36C	SC21-C36C	Sägeblatt, Spannfutter		1
36ASSY	SC21-C36ASSY	Sägeblatt, Bodenbaugruppe		
37	SC21-C37	Stellschraube	M6*14	2
38	SC21-C38	Sägeblatt Daumenschraube		2
38,1	SC21-C38,1	Daumenschraube, Zapfen		2
39	SC21-C39	Sägeblatt		1
40	SC21-C40	Innensechskantschraube	3 mm	1
41C	SC21-C41C	Klemmhalterung		1
42	SC21-C42	Stellschraube	1/4-20UNC	1
43	SC21-C43	Feder		1
44	SC21-C44	Spannhebel für SC16 & SC21	5 mm	1
	SC30-C44	Spannhebel für SC30	7 mm	1

C LISTA DE PIEZAS - SC16CE & SC21CE & SC30CE

REF.	PIEZA N.º	DESCRIPCIÓN	ESPECIFICACIÓN	CAN
61	SC21-C61	Tornillo pasante	M4*27	2
62	SC21-C62	Arandela	M4x14x1	12
64	SC16-C64	Juego de varillas de transmisión		2
	SC21-C64	Juego de varillas de transmisión		2
	SC30-C64	Juego de varillas de transmisión		2
64A	SC16-C64A	Conjunto completo de transmisión		
	SC21-C64A	Conjunto completo de transmisión		
	SC30-C64A	Conjunto completo de transmisión		
65	SC21-C65	Motor		1
66	SC21-C66	Espaciador		1
67	SC21-C67	Casquillo corto para cojinete	ψ6.03x16mm	2
68	SC21-C68	Tornillo pasante	M4x30	2
69	SC21-C69	Arandela	M4*8*1	8
70	SC21-C70	Escobilla de carbón		2
71	SC21-C71	Etiqueta del motor		1
	SC30-C71	Etiqueta del motor		1
72	SC21-C72	Etiqueta Negra		1
73	SC21-C73	Tuerca	M6	2

C**TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE**

45	SC21-C45	Kappenschraube	M5x22	1
46	SC21-C46	Gleithalterung		1
46A	SC21-C46A	Obere Blattspannbaugruppe SC16 & SC21		
	SC30-C46A	Obere Blattspannbaugruppe SC30		
57	SC21-C57	Unterlegscheibe	M4x10x1	4
58C	SC21-C58C	Hülse, Innenlager (lang)	ψ6,02 x 16,5 mm	4
59C	SC21-C59C	Hülse, Innenlager	ψ8,03 x 21,5 mm	1
60	SC21-C60	Unterlegscheibe	M5	2

C**TEILEÜBERSICHT - SC16CE & SC21CE & SC30CE**

REF.	TEILENR.	BESCHREIBUNG	SPEZIFIKATION	MENGE
61	SC21-C61	Kappenschraube	M4*27	2
62	SC21-C62	Unterlegscheibe	M4x14x1	12
64	SC16-C64	Antriebsgestänge-Baugruppe		2
	SC21-C64	Antriebsgestänge-Baugruppe		2
	SC30-C64	Antriebsgestänge-Baugruppe		2
64A	SC16-C64A	Antriebsgestänge-Baugruppe, komplett		
	SC21-C64A	Antriebsgestänge-Baugruppe, komplett		
	SC30-C64A	Antriebsgestänge-Baugruppe, komplett		
65	SC21-C65	Motor		1
66	SC21-C66	Distanzstück		1
67	SC21-C67	Hülse, Innenlager (kurz)	ψ6,03x16 mm	2
68	SC21-C68	Kappenschraube	M4x30	2
69	SC21-C69	Unterlegscheibe	M4*8*1	8
70	SC21-C70	Karbonbürste		2
71	SC21-C71	Motor-Aufkleber		1
	SC30-C71	Motor-Aufkleber		1
72	SC21-C72	Schwarzer Aufkleber		1
73	SC21-C73	Mutter	M6	2